

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING APPLICATION  
OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS  
OF RACIAL DISCRIMINATION

(GEORGIA *v.* RUSSIAN FEDERATION)

**ORDER OF 2 DECEMBER 2008**

**2008**

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION  
DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES  
DE DISCRIMINATION RACIALE

(GÉORGIE *c.* FÉDÉRATION DE RUSSIE)

**ORDONNANCE DU 2 DÉCEMBRE 2008**

Official citation:

*Application of the International Convention on the Elimination of All  
Forms of Racial Discrimination (Georgia v. Russian Federation),  
Order of 2 December 2008, I.C.J. Reports 2008, p. 642*

---

Mode officiel de citation:

*Application de la convention internationale sur l'élimination de toutes les  
formes de discrimination raciale (Géorgie c. Fédération de Russie),  
ordonnance du 2 décembre 2008, C.I.J. Recueil 2008, p. 642*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-071053-4

Sales number  
N° de vente: **944**

2 DECEMBER 2008

ORDER

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL  
CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS  
OF RACIAL DISCRIMINATION  
(GEORGIA *v.* RUSSIAN FEDERATION)

---

APPLICATION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES  
DE DISCRIMINATION RACIALE  
(GÉORGIE *c.* FÉDÉRATION DE RUSSIE)

2 DÉCEMBRE 2008

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2008

**2 December 2008**

CASE CONCERNING APPLICATION  
OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS  
OF RACIAL DISCRIMINATION

(GEORGIA *v.* RUSSIAN FEDERATION)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 44 and 45, paragraph 1, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 12 August 2008, whereby Georgia instituted proceedings against the Russian Federation for alleged violations of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination,

Having regard to the request for the indication of provisional measures submitted by Georgia on 14 August 2008, as amended on 25 August 2008, and to the Order by which the Court indicated provisional measures on 15 October 2008;

Whereas, at a meeting held by the President of the Court with the Agents of the Parties on 25 November 2008 pursuant to Article 31 of the Rules of Court, H.E. Ms Tina Burjaliani, Agent of Georgia, and H.E. Mr. Kirill Gevorgian, Agent of the Russian Federation, referred to an agreement between the Parties with a view to requesting the Court to set a time-limit of nine months for the preparation of a Memorial by the Applicant and a time-limit of ten months for the preparation of a Counter-Memorial by the Respondent;

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2008

2 décembre 2008

2008  
2 décembre  
Rôle général  
n° 140AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION  
DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES  
DE DISCRIMINATION RACIALE

(GÉORGIE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

## ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44 et 45, paragraphe 1, de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 12 août 2008, par laquelle la Géorgie a introduit une instance contre la Fédération de Russie pour violations alléguées de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale,

Vu la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la Géorgie le 14 août 2008, telle que modifiée le 25 août 2008, et l'ordonnance par laquelle la Cour a indiqué des mesures conservatoires le 15 octobre 2008;

Considérant que, au cours d'une réunion que le président de la Cour a tenue avec les agents des Parties le 25 novembre 2008, conformément à l'article 31 du Règlement, S. Exc. M<sup>me</sup> Tina Burjaliani, agent de la Géorgie, et S. Exc. M. Kirill Guevorguian, agent de la Fédération de Russie, ont fait état d'un accord entre les Parties aux fins de prier la Cour de fixer un délai de neuf mois pour la préparation d'un mémoire par le demandeur et un délai de dix mois pour la préparation d'un contre-mémoire par le défendeur;

Taking account of the agreement of the Parties,

*Fixes* the following time-limits for the filing of the written pleadings:

2 September 2009 for the Memorial of Georgia;

2 July 2010 for the Counter-Memorial of the Russian Federation; and

*Reserves* the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this second day of December, two thousand and eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Georgia and the Government of the Russian Federation, respectively.

*(Signed)* Rosalyn HIGGINS,  
President.

*(Signed)* Philippe COUVREUR,  
Registrar.

---

Compte tenu de l'accord des Parties,

*Fixe* comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

Pour le mémoire de la Géorgie, le 2 septembre 2009;

Pour le contre-mémoire de la Fédération de Russie, le 2 juillet 2010;

*Réserve* la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le deux décembre deux mille huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Géorgie et au Gouvernement de la Fédération de Russie.

Le président,

*(Signé)* Rosalyn HIGGINS.

Le greffier,

*(Signé)* Philippe COUVREUR.

---

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-071053-4



9 789210 710534